|  |  |
| --- | --- |
| 334. At that time, the good water coming forth from the earth did not pour down over the fields.  335. The cold water (?) was piled up everywhere, and the day when it began to …… it brought destruction in the mountains,  336. since the gods of the Land were subject to servitude,  337. and had to carry the hoe and the basket  338. -- this was their corvée work –  339. people called on a household for the recruitment of workers.  340. The Tigris did not bring up its flood in its fullness.  341. Its mouth did not finish in the sea, it did not carry fresh water.  342. No one brought (?) offerings to the market.  343, The famine was hard, as nothing had yet been born.  344. No one yet cleaned the little canals, the mud was not dredged up.  345. No one yet drew water for the fertile fields, ditch-making did not exist.  346. People did not work (?) in furrows, barley was sown broadcast. | 334. ud-bi-a a silim ki-ta du a-gar3-ra nu-um-de2  335. a sed du8-du8-du8-u3 ud zal-le-da-gin7 kur-ra e2-ri-a ba-ni-ib2-il2-a  336. diĝir kalam-ma ba-sug2-ge-eš-a  337. ĝišal ĝišdusu-bi mu-un-la2-eš-a  338. ur5-ra-am3 eš2-gar3-bi i3-me-a  339. uĝ3 tar-bi-še3 e2 lu2 gu3 ba-an-de2  340. id2idigna nam-gu-la-ba an-še3 u5-bi nu-il2-e  341. kun-bi a-ab-ba-e li-[bi2-la2-a] a dug3 nu-um-[…]  342. nesaĝ? kar-re lu2 nu-gid2?-e  343. šag4-ĝar ḫul-a niĝ2 nu-tu-ud  344. id2 tur-tur-re šu luḫ lu2 li-bi2-in-ak saḫar nu-mu-da-an-zi-zi-i  345. gana2 zid-da a nu-šub-šub-be2 eg2 ak nu-ĝal2-la  346. kur-kur-re ab-sin2-na nu-gub-bu še bir-a i-im-ak |

|  |  |
| --- | --- |
| 347. The lord applied his great wisdom to it.  348. {Ninurta} {(1 ms. has instead:) Ninĝirsu}, the son of Enlil, set about it in a grand way.  349. He made a pile of stones in the mountains.  350. Like a floating cloud he stretched out his arms over it.  351. With a great wall he barred the front of the Land.  352. He installed a sluice (?) on the horizon.  353. The hero acted cleverly, he dammed in the cities together.  354. He blocked (?) the powerful waters by means of stones.  355. Now the waters will never again go down from the mountains into the earth.  356. That which was dispersed he gathered together.  357. Where in the mountains scattered lakes had formed,  358. he joined them all together and led them down to the Tigris.  359. He poured carp-floods of water over the fields. | 347. en-e ĝeštug2 maḫ im-gub-be2  348, dnin-urta} {(1 ms. has instead:) dnin-ĝir2!-su!} dumu den-lil2-la2-ke4 gal-bi i3-ĝa2-ĝa2  349. gu-ru-um na4 kur-ra mi-ni-in-ak  350. dungu dirig-ga-gin7 a2 bi2-in-sud-su3-ud  351. bad3 maḫ-gin7 kalam-ma igi-ba bi2-in-tab-/ba\  352. ĝišbal ki-šar2-ra mu-ni-in-ĝar  353. ur-saĝ-e mu-un-galam iri teš2-bi /mu\-[un]-uš2  354. a kalag-ga na4 im-da-an-sa2  355. i3-ne-eš2 a kur da-ri2-še3 ki-a nu-um-ed3-de3  356. i3-bir-bir-am3 gu2 ba-ni-in-ĝar  357. kur-ra sug-e ba-ni-ib2-gu7-a  358. mu-un-ur4-ur4 id2idigna im-ma-an-šum2  359. a-eštubku6 a-gar3-ra mi-ni-in-de2-de2 |

|  |  |
| --- | --- |
| 360. Now, today, throughout the whole world,  361. kings of the Land far and wide rejoice at Lord Ninurta.  362. He provided water for the speckled barley in the cultivated fields,  363. he {raised up} {(2 mss. have instead:) piled up} the harvest of fruits in garden and orchard.  364. He heaped up the grain piles like mounds.  365. The lord caused trading colonies to go up from the Land of Sumer.  366. He contented the desires of the gods.  367. They duly praised Ninurta's father. | 360. i3-ne-eš2 ud-da niĝ2 ki-šar2-ra-ke4  361. lugal kalam-ma en dnin-urta-ra su3-ud-bi-še3 mu-un-ḫul2-e-eš  362. gan2-ne2 še gu-nu a mi-ni-in-šum2  363. buru14 pu2-kiri6-ke4 {šu} {(2 mss. have instead:) gurun} im-mi-in-il2  364. {guru7-du6-de3} {(1 ms. has instead:) guru7-du6-re} gu2 im-mi-in-gur-gur  365. en-e kalam-ta kar im-ta-an-ed3  366. diĝir-re-e-ne ur5-bi mu-un-sag9  367. dnin-urta a-a-ni me-teš2 me-i-i-ne |

|  |  |
| --- | --- |
| 368. At that time he also reached a woman with compassion.  369. Ninmaḫ was sleepless from remembering the place where she had conceived him.  370. She covered her outside with a fleece, like an unshorn ewe,  371. she made a great lament about the now inaccessible mountains: | 368. ud-bi-a munus-ra arḫuš-a sa2 nam-ga-mu-ni-ib2-dug4  369. dnin-maḫ-e ki ĝiš3 dug4-ga-ni-še3 u3 nu-um-[ši-ib2-ku-ku]  370. siki u8 dugud-gin7 bar-ra bi2-in-dul  371. i-lu kur ĝiri3 nu-ĝal2-la-bi gal-gal-bi mi-ni-ib2-be2 |

|  |  |
| --- | --- |
| 372. "The mountains could not bear the lord's great strength.  373. The great hero -- the force of whose rage no one can approach, like heaven itself;  374. the savage storm which walks on earth, spilling poison in the earth's breast;  375. the lord, the life-breath of Enlil, whose head is worthy of the tiara, …… 376. who knows nothing of ……:  377. in triumph he hurried by me, he with whom my husband made me pregnant (?).  378. I bore him for my husband. He was close ……;  379. but the son of Enlil passed by and did not lift his glance to me.  380. For the good youth" -- thus the good lady said  381. as she went to him in E-šu-me-ša, his chosen place –  382-386. "I will cut the knot. Now I, yes I, shall go to the presumptuous lord, to gaze upon the precious lord. I will go directly to him, to my son, Enlil's judge, the great hero, favoured by his father." | 372. u3-mu-un a2 maḫ-a-ni kur-re nu-il2-i  373. ur-saĝ gal an-gin7 ib2-ba-na a2-bi lu2 nu-teĝ3-ĝe26  374. ud sumur ki-a du uš11 gaba-ba ĝar-a  375. en ši dmu-ul-lil2-la2 men saĝ-e du7  376. UR […] nu-zu  377. še-er-ma-al saĝ ma-an-ze2-eĝ3 dam mu-un-gub-bu-na-ĝu10  378. mu-ud-da-na in-ši-tu-ud ba-an-us2 ḫur nu-mu-da-ab-ĝar-ra  379. du5-mu dmu-ul-lil2-la2 šu mu-un-dag i-bi2-ni na-ma-an-il2-la  380. šul zid munus zid-de3 ba-an-dug4  381. e2-šu-me-ša4 ki i-bi2 il2-la-ni in-ne-a-ĝen-na  382. gu da-an-ši-in-kud u3-mu-un er9-ra-še3  383. ga-ša-an-ĝen dili-ĝu10-ne ga-an-ši-ĝen en da gi16-sa-še3  384. a2-še ĝe26-e u6 mu-na-ni-[in]-dug4  385. si sa2 du5-mu di-kud dmu-ul-lil2-la2  386. ur-saĝ gal aĝ2 sag9-ga a-a-na ḫe2-em-da-ri-am3 |

|  |  |
| --- | --- |
| 387. The lady performed the song in a holy manner.  388. Ninmaḫ recited it to Lord Ninurta.  389. He looked at her with his life-giving looks and spoke to her: | 387. munus-e šir3 kug-ge-eš i3-aĝ2-ĝe26  388. dnin-maḫ-e en dnin-urta-ra mu-ni-ib-be2  389. igi nam-til3-la-ka-ni mu-un-ši-in-bar gu3 mu-na-de2-e |

|  |  |
| --- | --- |
| 390. "Lady, since you came to the mountains,  391. Ninmaḫ ('Great Lady'), since you entered the rebel lands for my sake,  392. since you did not keep far from me when I was surrounded by the horrors of battle –  393-394. let the name of the pile which I, the hero, have piled up be 'Mountain' (ḫursaĝ) and may you be its lady (nin):  395. now that is the destiny decreed by Ninurta.  396. Henceforth people shall speak of Ninḫursaĝa. So be it.  397. Let its meadows produce herbs for you.  398. Let its slopes produce honey and wine for you.  399. Let its hillsides grow cedars, cypress, juniper and box for you.  400. Let it make abundant for you ripe fruits, as a garden.  401. Let the mountain supply you richly with divine perfumes.  402. Let it mine gold and silver for you, make …… for you.  403. Let it smelt copper and tin for you, make its tribute for you.  404. Let the mountains make wild animals teem for you.  405. Let the mountain increase the fecundity of quadrupeds for you.  406. You, O Queen, become equal to An, wearing a terrifying splendour.  407. Great goddess who detests boasting,  408. good lady, maiden Ninḫursaĝa,  409. Nintur, …… approach me.  410. Lady, I have given you great powers: may you be exalted." | 390. munus kur-še3 i-im-ĝen-ne-en-na-gin7  391. dnin-maḫ nam-ĝu10-še3 ki-bal-a mu-un-kur9-re-en-na-gin7  392. me3 ni2 ḫuš-ba ri-a-ĝa2 la-ba-an-sud-de3-en-na-gin7  393. ur-saĝ-me-en gu-ru-um ĝar-ra-ĝa2  394. ḫur-saĝ mu-bi ḫe2-em za-e nin-bi ḫe2-em  395. i3-ne-eš2 nam tar-ra dnin-urta-ka  396. ud-da dnin-ḫur-saĝ-ĝa2 di-še3 ur5 ḫe2-en-na-nam-ma-am3  {397. šag4-tum2-bi šim ḫa-ra-an-mu2}  {(1 ms. has instead the line:)  […]-/tum2\-bi ŠIM LA2 LA? […]}  398. gu2-gu2-bi lal3 ĝeštin ḫa-ra-an-mu2  399. ĝišerin ĝiššu-ur2-men2 ĝišza-ba-lum ĝištaškarin du8-du8-bi ḫa-ra-an-mu2  400. kiri6-gin7 niĝ2-sa-ḫa šu ḫu-mu-ra-ni-ib-tag  401. ḫur-saĝ-e ir nam-diĝir-ra ḫu-mu-ra-an-[gu]-ul-gu2?-e  402. kug-sig17 kug-babbar ḫu-mu-ra-ab-bal-e ḪI.IB.LAL3 ḫu-mu-ra-ab-ak  403. urud nagga ḫu-mu-ra-ab-zal-le gun2-bi ḫu-mu-ra-an-ak  404. kur-[re] maš2-anše ḫa-ra-ab-lu-e  405. ḫur-saĝ-e niĝ2-ur2-4-e numun ḫa-ra-ni-ib-i-i  406. za-e nin-me-en i3-da-sa2-sa2-a an-gin7 ni2 ḫuš gur3-ru  407. diĝir maḫ inim dirig-ge ḫul gig  408. munus zid nin-ḫur-saĝ ki-sikil  409. dnin-tur5 a2 sed-bi dab5-be2-še3  410. te-e-mu-da nin me maḫ ma-ra-an-šum2 za-e ḫe2-em-il2-e |

|  |  |
| --- | --- |
| 411. While the lord was fixing the destiny of the mountains, as he walked about in the sanctuary of Nibru,  412. the good lady whose powers excel all powers, Lady-creatrix-of-the-womb,  413. Aruru, Enlil's elder sister, stood before him: | 411. en-e kur-ra nam mu-ni-in-tar-re du-ni eš3 nibruki-a  412. munus zid me-ni me dirig-ga nin nagar šag4-ga  413. da-ru-ru nin9 gal den-lil2-la2 gaba-na ba-e-gub |

|  |  |
| --- | --- |
| 414-415. "Great hero whose word like that of his father is unalterable, lord: you have not fixed the destinies of the warriors that you have slain." | 414, ur-saĝ gal ur-saĝ ug5-ga-za  415. u3-mu-un a-a-ni-gin7 dug4-ga-ni nu-kur2-ru na-aĝ2 nu-um-mi-tar |

|  |  |
| --- | --- |
| 416, The lord then addressed the u stone.  417. He defined (?) its typical behaviour.  418. The lord spoke to it in anger in the Land. Ninurta son of Enlil cursed it: | 416. en-e na4u2-e gu3 ba-de2-e in-di3 bi2-ib-kur-ku  417, en ib2-ba kalam-ma inim mu-na-ni-ib-be2  418. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 aš2 im-mi-ib2-sar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 419. "U stone (emery), since you rose against me in the mountains,  420. since you {barred the way} {(2 mss. have instead:) seized me} so as to detain me,  421. since you swore to put me to death,  422. since you frightened me, Lord Ninurta, on my great throne;  423. you are powerful, a youth of outstanding strength: may your size be diminished.  424. A mighty lion, confident in its strength, will tear you into pieces,  425. the strong man will fling you in his hand {in combat} {(1 ms. has instead:) for strength}.  426. Young u stone, your brothers will heap you up like flour.  427. You will lift your hand against your offspring, sink your teeth into their corpses.  428. You, young man, though you may cry out, will end as ……  429. Like a great wild bull killed by many people, be divided into portions.  430. U stone, you will be hounded from the battlefield with clubs,  431. like a dog chased by shepherd boys.  432. Because I am the lord: since cornelian is polished by you, you shall be called by its name.  433. And now, according to the destiny fixed by Ninurta,  434. henceforth when u stone touches it, there will be pierced cornelian. Let it be so." | 419. na4u2 kur-ra ma-an-zig3-ge-en-na-gin7  420. šu sig10-ge5-ĝu10-še3 {mu-e-gib-ba-gin7} {(2 mss. have instead:) mu-e-dab5-ba-gin7}  421. nam ug5-ge-ĝu10 ba-e-kud-da-gin7  422. en dnin-urta-me-en ki-tuš maḫ-ĝa2 ba-e-ḫu-luḫ-en-na-gin7  423. kalag-ga šul e2-ĝar8 tuku dirig-ga-me-en alan-zu ḫe2-em-ta-be4  424. piriĝ gal usu-bi-ta nir-ĝal2-la-am3 ḫe2-me-ze-er-ze-re-de3  425. usu-tuku {a-gar5-re} {(1 ms. has instead:) e2-ĝar8-še3} šu ḫe2-gid2-de3  426. ĝuruš na4u2 šeš-zu zid2-gin7 ḫe2-me-dub-bu-ne  427. li-li-a-zu šu ḫa-ba-ab-zig3-ge-en ad6-ba zu2 e3-ni-ib  428. ĝuruš-me-en gu3 de2-zu ḫe2-ĝal2 GAN.SUM-gin7 ḫe2-til-e  429. am gal lu2 šar2-re gaz-za-gin7 niĝ2-ba-bi ĝar-ra  430. na4u2 ĝištukul-ta ur-gir15 me3-ta  431. niĝ2 sipad-tur-re al-sar-re-gin7  432. en-me-en na4gug me-re-kul-la-za mu-bi ḫe2-sa4  433. i3-ne-eš2 nam tar-ra dnin-urta-ka  434. ud-da na4u2 ub-tag na4gug buru3-da ur5 ḫe2-en-na-nam-ma |

|  |  |
| --- | --- |
| 435. The hero addressed the šu and gasura stones.  436. The lord enumerated their characteristics.  437. Ninurta son of Enlil fixed their destiny: | 435. ur-saĝ-e na4šu-u na4ga-sur-ra-ke4 gu3 im-ma-de2-e  436. en-e a ri-a bi2-ib2-šid-de3  437. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam am3-mi-ib2-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 438. "Šu stones, since you attacked against my weapons;  439. gasura stones, since you stood fiercely against me like bulls,  440. since you tossed (?) your horns in the dust at me like wild bulls,  441. you shall be …… like butterflies.  442. My terrifying splendour will cover you.  443. Since you cannot escape from {my} {(1 ms. has instead:) his} great strength,  444. the goldsmith shall puff and blow on you with his breath.  445. You shall be shaped by him to form a matrix for his creations.  446-447. People shall place the first fruits of the gods on you at the time of the new moon." | 438. na4šu-u ĝištukul-ĝa2 saĝ bi2-dim2-za-na-gin7  439. na4ga-sur-ra gud-gin7 u3-na ma-an-sug2-ge-en-za-na-gin7  440. am-gin7 a2 saḫar-ra me-er-re-dim2-za-na-gin7  441. giriš-gin7 šu ḫa-ba-e-en-ze2-en  442. ni2 me-lem4-ĝu10 ba-e-de3-en-dul  443. a2 {maḫ-ĝa2} {(1 ms. has instead:) maḫ-ni} la-ba-an-zig3-ge-en-za-na-gin7  444. kug-dim2-e zi-ni-še3 ḫe2-pa-an-pa  445. umun2 ki nam-dumu-ni-še3 ḫa-ba-X-na-aĝ2  446. u2-saĝ diĝir-re-e-ne-ke4  447. ud? /itid?\-da zag-ge ḫe2-em-de3-si-si-ne |

|  |  |
| --- | --- |
| 448. My king stood before the saĝkal stone,  449. he addressed the gulgul and saĝĝar stones.  450. Ninurta son of Enlil fixed their destiny: | 448. lugal-ĝu10 na4saĝ-kal-e ba-gub  449. na4gul-gul [na4saĝ]-ĝar-ra gu3 ba-an-de2  450. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 [nam am3-mi]-/ni\-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 451. "Saĝkal stone, since you flew up against me ……;  452. gulgul stone, since you sparked lightning against me ……;  453. saĝĝar stone, since you shook your head at me,  454. since you ground your teeth at me, the lord!  455. The saĝkal stone will smash you, saĝĝar stone,  456. young brave, and the gulgul stone will destroy (gul) you.  457. You will be discarded as contemptible and valueless (saĝ nukala).  458. Be a prey to the famine (šagĝar) of the Land; you shall be fed by the charity of your city.  459. You shall be accounted a common person, a warrior among slave-girls.  460. They shall say to you "Be off with you, hurry!", it shall be your name.  461. And now, by the destiny fixed by Ninurta,  462.henceforth you shall be called a bad lot in the Land. So be it." | 451. [na4saĝ-kal …] X ma-/dal\-[le-na-gin7]  452. na4gul-gul zu2 keše2-da ma-an-/ĝir2-ĝir2\-[re-na-gin7]  453. na4saĝ-ĝar saĝ mu-e-bul-bul-a-[gin7]  454. en-me-en zu2 ĝa2-ra mu-e-sud2-sud2-da-gin7  455. na4saĝ-ĝar na4saĝ-kal-e ḫe2-sig10-ge  456. šul zid na4gul-gul-e ḫe2-gul-e  457. saĝ nu-kal-la si-ig ḫa-ma-ra-an-ze2-eĝ3  458. šag4-ĝar kalam-ma-še3 ĝar-ba-ni-ib šu iriki-za ḫe2-eb-si  459. saĝ ḫe2-sal ur-saĝ geme2-e-ne ḫe2-me-en  460. ul4-ab sar-ra-ab ḫu-mu-ra-ab-be2 mu-bi ḫe2-sa4  461. i3-ne-eš2 nam tar-ra dnin-urta-ka  462. ud-da kalam-e kiĝ2 gig di-še3 ur5 ḫe2-en-na-nam |

|  |  |
| --- | --- |
| 463. My king stood before the esi stone.  464. …… he spoke in hymnic language.  465. Ninurta son of Enlil fixed its destiny: | 463. lugal-ĝu10 na4esi-a im-ma-gub  464. šag4 dab5-ba /KA?\ gen6-ne2-eš zu?-ba šir3-re-eš im-mi-ib-be2  465. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam am3-mi-ib2-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 466. "Esi (diorite), your army in battle changed sides separately (?).  467. You spread before me like thick smoke.  468. You did not raise your hand. You did not attack me.  469. Since you said, "It is false. The lord is alone the hero.  470. Who can vie with Ninurta, the son of Enlil?"  471. -- they shall extract you from the highland countries.  472. They shall bring (?) you from the land of Magan.  473. You shall shape (?) Strong Copper like leather  474. and then you shall be perfectly adapted for my heroic arm, for me, the lord.  475. When a king who is establishing his renown for perpetuity  476. has had its statues sculpted for all time,  477-478. you shall be placed in the place of libations -- and it shall suit you well -- in my temple E-ninnu, the house full of grace." | 466. na4esi me3-zu a-ga-ba kur2-ra  467, i-bi2 dugud-gin7 ma-an-du3-u3-nam  468. a2 nu-mu-e-zig3 ĝa2-a-ra saĝ nu-mu-e-šum2  469. lul-am3 en dili-ni ur-saĝ-ĝa2  470. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ra a-ba mu-da-ab-sa2-e im-mi-dug4-ga-gin7  471. kur igi-nim-ta ḫe2-mu-e-zi-zi-ne  472. kur ma2-ganki-ta ḫe2-mu-e-ĝa2-ĝa2-ne  473. za-e urud niĝ2 kalag-ga kuš-gin7 u3-mu-e-ḪI  474. en-me-en a2 nam-ur-saĝ-ĝa2-ĝu10 šu gal-bi ḫe2-ni-du7  475. lugal ud su3-ra2 mu-ni i3-ĝa2-ĝa2-a  476. alan-bi ud ul-le2-a-aš u3-mu-un-dim2-ma  477. e2-ninnu e2 giri17-zal sug4-ĝa2  478. ki-a-naĝ-ba um-mi-gub-be2 me-te-aš ḫe2-em-ši-ĝal2 |

|  |  |
| --- | --- |
| 479. My king turned to the na stone.  480. He …… the body from the na stone.  481. Ninurta son of Enlil cursed it: | 479. lugal-ĝu10 na4-e im-ma-gub  480. na4na-ta su im-ta-du3-du3-e  481. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 aš2 im-mi-ib-sar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 482. "Stone, since you said, "If only it had been me";  483. na stones, since you bewitched my powers -- lie down there,  484. you, to be worked on like a pig. Be discarded,  485. be used for nothing, end up by being reduced to tiny fragments.  486. He who knows you shall reduce you to liquid." | 482. na4 a2-še ĝe26 bi2-dug4-ga-gin7  483. na4na me-ĝa2 ĝiš ba-e-šub-bu-za-na-gin7  484. za-e dim2-me-de3 šaḫ-gin7 nu2-ba  485. gurud-da kiĝ2-še3 na-an-ak-e-en tur-tur-bi til-la  486. zu-a-zu a-da ḫe2-mu-e-da-gi4-gi4 |

|  |  |
| --- | --- |
| 487. My king turned to the elel stone.  488. Ninurta son of Enlil fixed its destiny: | 487. lugal-ĝu10 na4e-le-el-e im-ma-gub  488. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam im-mi-ni-ib2-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 489. "Elel, intelligently you caused terror of me to descend on the mountains where discord had broken out.  490. In the rebel lands you proclaimed my name among my people who had banded together.  491. Nothing of your wholeness shall be diminished (?).  492. It shall be difficult to reduce your mass to small pieces.  493. My divine ordinances shall be set out in straight lines on your body.  494. You shall be greatly suited to the clash of weapons, when I have heroes to slay. 495. You shall be set up on a pedestal in my great courtyard.  496. The Land shall praise you in wonder, the foreign lands shall {speak your praise} {(2 mss. have instead:) elevate you}." | 489. na4e-le-el ĝeštug2 tuku kur du14 mu2-a-ba ni2-ĝu10 ḫe2-me-ni-ri  490. ki-bal-a uĝ3 teš2-ba ri-a-ĝa2 mu-ĝu10 ḫe2-em-mi-ib-sa4  491. silim-ma-zu-ta {nam-ba-e-re-be6} {(1 ms. has instead:) nam-ba-ra-be4-e}  492. gur4-ra-zu tur-re-bi ḫe2-gig  493. me-ĝu10 bar-zu-a si ḫa-ra-ni-ib2-sa2-e  494. ĝištukul sag3-ge ur-saĝ ug5-ga-ĝa2? šu gal-bi ḫe2-ni-du7  495. kisal maḫ-ĝa2-a ki-gal ḫa-ra-ab-ri  496. kalam-e u6 dug3-ge-eš ḫe2-a-e kur-kur {ḫe2-mi-i-i} {(1 ms. has instead:) ḫe2-a-il2-e} {(1 other ms. has instead:) ḫe2-il2-i} |

|  |  |
| --- | --- |
| 497. The hero turned to the kagena (haematite) stone,  498. he addressed it for its hardness.  499.Ninurta son of Enlil fixed its destiny: | 497. ur-saĝ na4ka-gen6-na-e ba-gub  498. nam-kalag-ga-bi-še3 gu3 ba-an-de2  499. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam am3-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 500. "Young man worthy of respect, whose surface reflects the light,  501. kagena, when the demands of the rebel lands reached you, I did not conquer you  502-503. ……. I did not notice you among the hostile ones.  504. I shall make room for you in the Land.  505. The divine rites of Utu shall become your powers.  506. Be constituted as a judge in the foreign lands.  507-508. The craftsman, expert in everything, shall value you as if gold.  509. Young man of whom I have taken possession, because of you I shall not sleep until you come to life.  510. And now, according to the destiny fixed by Ninurta,  511. henceforth kagena shall live! So shall it be." | 500. šul ni2-tuku ĝiš-nu11 bar-še3 ĝal2  501. na4ka-gen6-na ki-bal-a-ta gu3 mu-e-re-ĝal2-la  502. […] /šu-ĝu10\ sa2 nu-mu-ri-ib-dug4  503. da3-da3da-[ta la]-ba-an-da-la2-e  504. kalam-ma ĝiri3-zu ba-ab-sig9-ge-en  505. mar-za dutu me-zu ḫe2-a  506. di-kud-gin7 kur-[kur-ra] si sa2-e  507. šu-gal-an-zu pag-du3 [niĝ2]-nam-ma-ka  508. nam-kug-sig17-[še3] ḫe2-en-na-kal-le-en  509. šul ba-dab5-be2-na u3 ba-ra-e-ši-ku-un en-na til3-la-zu-še3  510. i3-ne-eš2 nam tar-ra dnin-urta-kam  511. ud-da na4ka-gen6-na til3-la ur5 ḫe2-en-na-nam-ma |

|  |  |
| --- | --- |
| 512. The hero stood before the ĝišnugal (alabaster) stone.  513. Ninurta son of Enlil fixed its destiny: | 512. ur-saĝ-e na4ĝiš-nu11-gal-e ba-gub  513. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam am3-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 514. "Ĝišnu, whose body shines like the daylight!  515. Purified silver, youth destined for the palace,  516. since you alone held out your hands to me,  517. and you prostrated yourself before me in your mountains,  518. I did not smite you with the club, and I did not turn my strength against you.  519. Hero, you stood firm by me when I yelled out.  520. Your name shall be called benevolence.  521. The treasury of the Land shall be subject to your hand, you shall be its seal-keeper.  {(1 ms. adds 1 line:) The Anuna …….}" | 514. na4ĝiš-nu11 su ud-gin7 kar2-kar2-ka  515. kug luḫ-ḫa šul e2-gal-e du7  516. šu dili-zu-a mu-e-ni-zi-zi-i  517. saĝ? kur-zu-a ki mu-e-ni-su-ub  518. ĝištukul nu-mu-ra-sag3 a2 la-ba-ri-gur  519. ur-saĝ šeg11 gi4-ĝu10-u8 ba-ab-gub-en  520. niĝ2 sag9-ga mu-zu ḫe2-pad3-de3  521. erim3 kalam-ma šu-za ḫe2-em-si kišib-ĝal2-bi ḫe2-me-en  { (1 ms. adds 1 line:) [da]-/nun-na\ […]} |

|  |  |
| --- | --- |
| 522. My king turned to the algameš stone and frowned.  523. The lord spoke to it angrily in the Land.  524. Ninurta son of Enlil cursed it: | 522. lugal-ĝu10 na4algameš-e ba-gub igi dul2 ba-an-ak  523. en ib2-ba kalam-ma inim mu-na-ni-ib-be2  524. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 aš2 im-mi-ib-sar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 525. "What provision did you make to assist my progress?  526. Be the first to go into my forge.  527. Algameš, you shall be the regular sacrifice offered daily by the smiths." | 525. a-gin7 du-ĝu10-še3 en3 mu-e-ši-tar  526. ĝiš-kiĝ2-ti-ĝu10-še3 igi ĝen-na  527. na4algameš sa2-dug4 ud-da gur3-ru {za-dim2-e-ne} {(1 ms. has instead:) /za-gin3\-dim2-ne} ḫe2-me-en ([&ḫellip;]/ki\ u4-mi ša [&ḫellip;]) |

|  |  |
| --- | --- |
| 528. My king turned to the dušia stone.  529. He addressed the nir, the gug (cornelian) and the zagin (lapis lazuli);  530. the amaš-pa-e, the šaba, the ḫurizum, the gug-gazi and the marḫali;  531. the egi-zaga, the girin-ḫiliba {, the anzugulme and the nir-mušĝir stones} {(1 ms.:) , the …… and the gazi-musud stones}.  532.-533. Lord Ninurta, son of Enlil, fixed their destinies for …… the waterskin: | 528, lugal-ĝu10 na4du8-ši-a ba-gub  529. na4nir na4gug na4za-gin3-na gu3 ba-an-de2-e  530. na4amaš-pa-e3 na4ša-ba na4ḫu-ri2-zum na4gug-gazi na4mar-ḫa-li  531. na4e-gi-zag-ga na4gi-rin-ḫi-li-ba {na4an-zu2-gul-me na4nir2-muš-ĝir2ki} {(1 ms. has instead:) [… na4]gazi-mu-su3-ud}  532. en-e {zi} {(1 ms. has instead:) KA} kušummud-e  533. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam am3-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 534. "How you came to my side, male and female in form, and in your own way!  535. You committed no fault, and you supported me with strength.  536. You exalted me in public.  537. Now in my deliberation, I shall exalt you.  538. Since you made yourself general of the assembly,  539. you, nir, shall be chosen for syrup and for wine.  540. You shall all be decorated with precious metal.  541-542. The principal among the gods shall cause the foreign lands to prostrate themselves before you, putting their noses to the ground." | 534. a-na ba-du-un nitaḫ munus dim2-ma u3 {za-e-gin7} {(1 ms. has instead:) za-e! a-/gin7\} ki-ĝu10-še3 (NITAḪ u3 MUNUS ša ‑6D;e4-mi u3 [&ḫellip;])  535. nam-tag nu-e-tuku šu-zu e2-ĝar8-e {ba-da-ab-us2-e} {(1 ms. has instead:) ba-da-[(…)]-ri-en}  536. ki inim-ma-ka ni2 mu-e-ni-buluĝ3-en  537. ad gi4-gi4-da ĝe26-e mu-e-ni-buluĝ3-en  538, pu-uḫ2-ru-um-ma šagina mu-e-ni-ĝar-ra-gin7  539, nir lal3 kurun-na ḫa-ba-pad3-de3-en  540. kug-ga zid-de3-eš mi2 ḫe2-[en-ne]-en-ze2-en  541. u2-saĝ diĝir-re-e-ne-ke4  542. kur-kur-re giri17 ki šu2-šu2-zu giri17 šu ḫa-ra-ab-tag-ge |

|  |  |
| --- | --- |
| 543. My king turned to the ĝir-zu-ĝal (flint), and frowned.  544. The lord spoke to it angrily in the Land.  545. Ninurta son of Enlil cursed it: | 543. lugal-ĝu10 na4ĝiri2-zu2-gal-la-ke4 ba-gub igi dul2 ba-an-ak  544. en ib2-ba kalam-ma inim mu-na-ni-ib-be2  545. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 aš2 im-mi-ib-sar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 546. "Ah, duplicitous ĝir-zu-ĝal, what then?  547. They shall split your horns, wild bull, in your mountains. Lie down before the …….  548. You were not equal to me who supported you.  549. I shall rip you like a sack, and people will smash you into tiny pieces.  550. The metalworker shall deal with you, he shall use his chisel on you.  551. Young man, massive, bearer of hatred:  552. the carpenter, saying "I wish to buy it for my work",  553. shall wet you with water …… and shall crush you like malt." | 546. e na4ĝiri2-zu2-gal-la lu2 2 a-na-bi  547. am kur-zu-a /si?\ ḫe2-me-ni-bur2 U3.GAN-/še3\ nu2-a  548. nu-mu-e-sig10-ge saĝ mi-ri-ib-us2  549. barag-gin7 mu-un-si-il-le lu2 ḫe2-ta-sig-ge  550. tibira za-ra ḫa-ra-ĝal2? umbin ḫe2-tag-ge  551. šul usu niĝ2 kur2 de6-a-zu  552. nagar lu2 kiĝ2 ga-ab-sam2-a di-di-/da?\  553. a dug4-ga-gin7 a ḫe2-ri-ib-gi4-gi4 munu4-e-eš ḫe2-gaz-gaz |

|  |  |
| --- | --- |
| 554. My king turned to the iman stones,  555. he addressed the alliga stones.  556. Ninurta son of Enlil fixed their destiny: | 554. lugal-ĝu10 na4im-an-e ba-gub  555. na4al-li2-ga gu3 [ba-an]-de2-e  556. dnin-urta dumu den-lil2-[la2-ke4] nam im-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 557. "Iman stones, in the mountains you cried out against me.  558. You fiercely uttered battle-yells.  559. I shall enflame you like fire.  560. Like a storm I shall overturn you.  561. I shall strip you like esparto grass.  562. I shall rip you up like esparto grass.  563. Who will assist you then?  564. Iman stone: your cries shall not be valued, no attention shall be paid to them.  565. Iman stone, alliga stone: your path shall not lead to the palace." | 557. na4im-ma-an kur-ra šeg11 mu-[…-gi4-gi4]  558. gu3 ḫuš me3 gu3 ḫuš bi2-ib-[ra-…]  559. izi-gin7 mu-la2-en-ze2-en  560. ud-gin7 mu-dub-bu-un-ze2-en  561. u2numun2-gin7 mu-sag3-ge-en-ze2-en  562. u2numun2-gin7 mu-[e]-bur12-re-[en]-ze2-en  563. a-ba šu in-ne-ši-in-de6  564. na4im-ma-an gu3 de2-zu na-an-kal-am3 en3-zu na-an-tar-re  565. na4im-ma-an na4al-li2-ga e2-gal-la du-u3-zu na-an-sa2 |

|  |  |
| --- | --- |
| 566. My king turned to the mašda stone.  567. He addressed the dubban and urutum stones.  568. Ninurta son of Enlil defined (?) their characteristic behaviour: | 566. [lugal]-ĝu10 na4maš-da im-ma-gub  567. na4dub-ba-an na4u2-ru-tum-e gu3 ba-an-de2  568. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 in-di3 bi2-ib-kur-ku |

|  |  |
| --- | --- |
| 569. "Mašda stone, dubban stone, blazing fires;  570. urutum stone, which nothing resists;  571. when the gasura stone …… and you were set ablaze,  572. you burnt against me in the rebel lands like a brazier.  573. Since you all stood against me in the land of Saba:  574. mašda stone, they shall slaughter you like a sheep.  575. Dubban stone, they shall crunch you for pulverising.  576. Urutum stone, they shall sharpen you for the battle-mace;  577. with bronze, the arrowheads of the gods,  578. they shall smash you with the axe, stinging with fierce swords." | 569. na4maš-da na4dub-ba-an ga-an-ze-er bar7-a  570. na4u2-ru-tum na-me nu-gub-bu  571. na4ga-sur-ra zi murgu2-še3 šub-bu ḫe2-em-ta-ab-KA×NE-a  572. ki-bal-a sur3-gin7 ma-mu2-un-ze2-en  573. kur sa-ba mu-e-ši-gub-bu-un-za-na-gin7  574. na4maš-da udu-gin7 ḫe2-sur-sur-ne  575. na4dub-ba-an niĝ2 ze2-re-de3 ḫe2-bi2-sag3-ge-ne  576. na4u2-ru-tum mi-tum-gin7 u3-sar ḫe2-ak-ne  577. zabar {ḫu-ut-pa} {(1 ms. has instead:) PA.GAG} {(another ms. has instead:) PA.A} diĝir-re-e-ne-ka  578. ĝiri2 ḫuš sa-sa-da giĝ4-e ḫe2-bi2-sag3-ge-ne (pat-ru3 ez-zu-tum i-na za-qa2-/tim li-qa\-X […]) |

|  |  |
| --- | --- |
| 579. My king turned to the šagara stone.  580. Ninurta son of Enlil fixed its destiny: | 579. lugal-ĝu10 na4ša-ga-ra im-ma-gub  580. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam im-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 581. "Šagara stone, who smash (?) your head against anyone travelling alone in the desert,  582. in the mountains when my arms were occupied you tried to trample on me.  583. Since you glutted yourself in the battle,  584. the reed-worker shall make the reeds jump with you. You shall be thrown onto your couch;  585. the appearance (?) of your mother and father who bore you shall be forgotten (?). No one shall say to you, "Get up",  586. no one shall have the feeling that he misses you,  587. the people shall not complain about your loss.  588. In praise of the eternally-created powers in Ninḫursaĝa's resting place,  589. you shall be discarded on the dais there.  590. They shall feed you on malt, as they do for sheep;  591. you shall content yourself with a portion of scattered flour. This shall be the explanation for you." | 581. na4ša-ga-ra saĝ edin-na dili-bi du saĝ-du tibir ra  582. kur-ra a2 dab5-ba-e-ĝa2 mu-e-ni-zukum?  583. me3-ba la-la mu-e-ni-ĝar-ra-gin7  584. ad-KID-e gi ḫe2-em-ta-gu4-ud-e ki-nu2-za ḫe2-bi2-šub-be2  585. SIG7-a ama ugu-za ḫe2-bi2-tur-tur zig3-ga-ab-zu nam-me  586. a2-aš2-zu-a lu2 na-an-ni-til3-le  587. u2-gu ba-an-de2-zu uĝ3-e nam-me  588. me da-ri2-še3 du3-a ki ni2 dub2-bu dnin-ḫur-saĝ-ka-še3  589. ka tar-re-de3 barag-ba u3-bi2-in-gurud-de3  590. &kaš;dida nam udu-še3 lu2 ḫa-ra-ab-zil-e  591. zid2 dub-dub-ba-bi ḫe2-ḫul2-le-en ki-bur2-ru-zu ḫe2-a |

|  |  |
| --- | --- |
| 592. My king turned to the marḫuša stone.  593. Ninurta son of Enlil pronounced its destiny. | 592. lugal-ĝu10 na4mar-ḫu-ša ba-gub  593. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam im-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 594. "Marḫuša, …… the string in my place, …… you were taken,  595. since you did not participate in the crimes of your city, ……;  596. you shall be the bowl under the filter-jug, the water shall filter into you.  597. Marḫuša, you shall be used for inlay-work, …….  598. You shall be the perfect ornament for sacred brooches.  599. Marḫuša, you shall be duly praised in the temples of the gods." | 594. na4mar-ḫu-ša ki-ĝu10-uš gu mu-/un\-[…]-ma-te-en ba-dab5-be2-en  595. šer7-da iri-za-ka im-šub-be2-en [X] /ĜIRI3\-ni bi2-[…]-na-ak-[(…)]  596. na4bur šaĝan ḫe2-me-en a ḫe2-em-[da]-an-sim?-e  597. na4mar-ḫu-ša u-gun3 ḫe2-[ni-tag]-ge en sag9-ba ḫe2-[…] DI  598 kirid-da kug-ga šu gal ḫe2-[em]-/mi\-du7  599. na4mar-ḫu-ša e2 diĝir-re-[e]-/ne\-ka me-te-aš ḫe2-em-mi-ĝal2 |

|  |  |
| --- | --- |
| 600. The hero turned to the ḫaštum stone and frowned.  601. In the Land the lord addressed it angrily.  602. Ninurta son of Enlil pronounced its destiny: | 600. ur-saĝ ḫaš2-tum-e ba-gub  601. en ib2-ba kalam-ma inim /mu\-[na-ni-ib-be2]  602. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam im-mi-ni-[ib-tar-re] |

|  |  |
| --- | --- |
| 603. "Ḫaštum stone, you cried out against me in the mountains.  604. You yelled fiercely with wild battle-yells.  605. With your yelling, you fixed a lila demon in the mountains.  606. Young man, because of your digging, Ditch (ḫaštum) shall be your name.  607. And now, according to the destiny of Ninurta,  608. henceforth they shall say ḫaštum. So be it." | 603. na4ḫaš2-tum kur-ra [šeg11 …-gi4-gi4]  604. gu3 ḫuš me3-a-še3 gu3 /ḫuš\ [bi2]-/ib\-ra  605. šeg11 gi4-zu lil2-la2-am3 kur-ra mi-ni-ib2-ge-en  606. ĝuruš-me-en na4ḫaš2-tum ki tag-ga-za mu-bi ḫe2-sa4  607. i3-ne-eš nam tar-ra dnin-urta-ka  608. ud-da na4ḫaš2-tum di-še3 ur5 ḫe2-en-na-nam-ma-am3 |

|  |  |
| --- | --- |
| 609. My king turned to the durul stone.  610. Ninurta son of Enlil fixed its destiny: | 609. lugal-ĝu10 na4dur-ul3-e im-ma-gub  610. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam im-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 611. "Durul stone, holy garment of mourning, blinded youth whom people carve,  612. in the mountains you prostrated yourself before me.  613. Since you said to me,  614. "If only it had been me who broke the bars of the gates, if only I had stood before him, before my king, Lord Ninurta",  615. your name shall be magnified of its own accord wherever it is mentioned.  616. As the connoisseur says of precious metal, "I will buy it",  617. so the foreign nations, like musicians playing the reed-pipe, shall pursue you." | 611. na4dur-ul3 mu-dur7 kug šul igi ḫa-az-za lu2 im-ma-an-gul-lu-ne  612. kur-ra giri17 šu mu-e-ni-ĝal2-la  613. a2-še ĝe26-e ĝišsi-ĝar ḫe2-kud  614. ugal-ĝu10 en dnin-urta-ra igi-ni-še3 ḫa-ba-gub-bu-nam im-mi-dug4-ga-gin7  615. mu-zu pad3-de3-ba ni2 ḫa-ba-ab-buluĝ5  616. [gal]-/zu\-a kug ga-ab-sam2 di-de3  617. kur-kur-re nar-gin7 gi-di-da ḫe2-em-mu-e-sar-re-ne |

|  |  |
| --- | --- |
| 618. My king turned to the šegšeg stone,  619. he addressed the engen and ezinum stones.  620. For the ug-gun, the ḫem,  621. the madanum, the saĝgirmud,  622. the …… and the mursuḫ stones.  623. Ninurta son of Enlil fixed their destiny:  624-625. 2 lines unclear  626. "with ribs drawn in, balancing on the haunches, heart elated, legs bent like a bear,  627. ……: I shall come to you; now, being an ally,  628. you come forward from all of them; who shall extend the hand to them?  629. You were the club, you stood as the doorway."  630-632. 3 lines unclear  633. "In the Land, the champion shall always look (?) with favour on you." | 618. ugal-ĝu10 na4šegx(URU×GU)-šegx(URU×GU)-e ba-gub  619. na4en-ge-en na4 dezim2-ma gu3 im-ma-de2-e  620. [na4]ug-gun3 na4ḫe2-em  621. na4ma-da-nu-um na4saĝ-gir11-mud  622. [na4X] na4/mur?-suḫ3?\-e  623. [dnin-urta] /dumu\ [den-lil2]-/la2\-ke4 nam im-mi-ib-tar-re  624. […] /tag\-tag-ga  625. X X /šu? nam\-[…]-/tum3?\ […] /giri17\ tag-tag-ga  626. zag us2 sa us2 šag4 uš gu7 az-gin7 ĝiri3 ḫum-mu  627. ḫe2-en-na-GA-za mu-e-ši-du-de3-en i3-ne-eš tab-ba di-za  628. gu2-ne-ne-ta ki ḫa-ba-ab-te-en-ze2-en a-ba šu in-ne-ši-in-de6  629. ĝištukul ḫe2-me-en ĝišig ḫe2-en-gub  630. kalag-ga gu2-ni ḫa-ba-ra-sig9-ge  631. lirum-ta dug3 DU.DU-DU.DU-am3-da-ab ud zal-le ki ḫe2-teĝ3-ĝe26  632. ud šu2-uš ki-la2 tuku-e ḫe2-zi-zi-i  633. šul da-ri2 kalam-ma igi ḫe2-en-de3-saĝ5-saĝ5 |

|  |  |
| --- | --- |
| 634. The hero turned to the kurgaranum stone.  635. He addressed the bal stone.  636-637. Lord Ninurta, son of Enlil, fixed the destiny for the yellow-coloured šembi (kohl): | 634. ur-saĝ na4kur-ga-ra-nu-um-e ba-gub  635. na4bal-e gu3 ba-de2-e  636. en-e šem-bi sig7-sig7-ga-bi  637. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 nam am3-mi-ib-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 638. "Since you said, "I will bring forth the people"," 639. 1 line unclear 640. "you …… as if …… the young man who has obtained (?) glory for you;  641. the young artisan shall sing your praise.  642. You shall be favoured for the festival of spirits of the dead;  643. on the ninth day of the month, at the new moon, the young men shall …… for you."  644. He assigned …… them to the cult of Ninḫursaĝa. | 638. lu2 ga-ba-ra-ab-e3 im-mi-dug4-ga  639. us2 zid-ba mu-e-ši-in-dub-bu-na  640. ĝuruš lu2 ar2-e mi-ri-gu7-am3 saĝ-gin7 mu-un-ti-en  641. gašam tur-ra mi2 ḫu-mu-ne-e  642. [ezen] /gidim?\-ma-ke4 ḫe2-em-ma-sag9-ge  643. [itid-da ud] 9 ĝuruš ud-sakar-ra-ke4 […] X ḫu-mu-ra-an-ak  644. /biluda(PA.AN?)da\ dnin-ḫur-saĝ-ĝa2-ka-še3 […]-/an\-[gub] |

|  |  |
| --- | --- |
| 645. The hero had conquered the mountains. As he moved across the desert, he …….  646. Through the crowd, he came forth among their acclamations (?), majestically he …….  647. Ninurta joyfully went to his beloved barge,  648. the lord set foot in the boat Ma-kar-nunta-ea.  649. The boatmen sang a pleasant song,  650. for the lord they sang his praise.  651. They addressed an eternal greeting to Ninurta son of Enlil: | 645. ur-saĝ-e kur mu-un-si edin-na di-di-na /UD\ […]  646. uĝ3-gin7 PA.A.PA-ba mi-ni-e3 a2 maḫ mu-un-[…]-X  647. dnin-urta ḫul2-ḫul2-e im-DU ĝišma2-gur8 ki aĝ2-ĝa2-ni  648. en-e ĝišma2-kar-nun-ta-e3-a ĝiri3-ni nam-mi-in-gub  649. a-igi-lu-e-ne šir3 dug3-ge-eš im-mi-ib-be2-ne  650. en-[ra mi2] /zid\-de3-eš2 mu-un-ne-ne  651. d[nin-urta] /dumu\ den-lil2-la2-ra šudu3 su3-ra2-še3 mu-na-ab-/mu2?\-ne |

|  |  |
| --- | --- |
| 652. "God who outstrips the heroes,  653. Lord Ninurta, king of the Anuna gods,  654. holding a cudgel in his right hand, bearded,  655. you fall as a torrent on all enemies;  656. who can rival your great works?  657. Hero, deluge, without equal,  658. the Enki and Ninki deities dare not resist (?) you.  659. Hero who pillages the cities, who subjugates the mountains,  660. son of Enlil, who will rise up against you?  661. Ninurta, lord, son of Enlil, hero, who is like you?" | 652. diĝir zag dib-ba ur-saĝ-e-ne  653. [en] dnin-urta lugal diĝir da-nun-ke4-ne  654. bar-us2 zid-[da-na …] sun4 /ba?\-la2-a  655. a e3-a gu2-erim2-e mu-ni-šub-bu  656. nam-maḫ gal-gal-za a-ba mu-e-da-ab-sa2-e  657. ur-saĝ a-/ma\-[ru] gaba šu nu-ĝa2-ĝa2  658. den-ki dnin-ki-e-[ne] [saĝ nu-un]-da-ĝa2-ĝa2-ĝa2  659. ur-saĝ iri laḫ4 kur-re gu2 ĝar-ĝar  660. dumu den-lil2-la2 a-ba mu-e-da-an-e3  661. dnin-urta en dumu den-lil2-la2 ur-saĝ a-ba za-a-gin7 |

|  |  |
| --- | --- |
| 662. "My king: there is a hero who is devoted to you and to your offerings,  663. he is as just as his reputation, he walks in your ways;  664. since he has brilliantly accomplished all that is proper for you in your temple,  665. since he has made your shrine rise from the dust for you,  666. let him do everything magnificently for your festival.  667. Let him accomplish perfectly for you your holy rites.  668. He has formulated a vow for his life. May he praise you in the Land." | 662. lugal-ĝu10 ur-saĝ za-a sa2-dug4-zu-še3 ĝal2-la  663. mu-ni-gin7 si sa2 ĝiri3-zu mu-un-dab5-be2  664. e2-za niĝ2-du7-e pa ma-ra-ni-in-e3-a  665. eš3-za saḫar-ta ma-ra-ra-an-il2-la  666. ezen-zu niĝ2 ḫa-ba-ab-gu-ul-gu-ul-e  667. ĝarza kug-zu šu ḫu-mu-ra-ab-du7-du7  668. mu nam-til3-la-na dug4-ge ba-ab-du7 kalam-ma ḫa-ra-an-i-i |

|  |  |
| --- | --- |
| 669. "May An's heart be appeased for the lord,  670-671. may the maiden, Mother Bau, shine like the daylight for Ninurta, Enlil's strength." | 669. en-ra šag4 an-na ḫe2-en-na-ḫuĝ  670. ne den-lil2-la2 dnin-urta-/ra?\  671. ki-sikil ama dba-u2 ud-de3-eš ḫe2-en-na-e3 |

|  |  |
| --- | --- |
| 672, They sang to the lord in the ceremonial (?) boat.  673. The boat, floating of its own accord, was piled up with riches.  674. The boat Ma-kar-nunta-ea proceeded shiningly.  675. To greet the hero from the smiting of weapons,  676. the Anuna …… came to meet him.  677. They pressed their noses to the ground, they placed their hands on their chests.  678. They addressed a prayer and a supplication to the lord:  679. "May your anger be appeased …….  680. Ninurta, king, Uta-ulu, lift your head to heaven." | 672. en-ra ma2 nesaĝ-a mu-na-ni-ib2-/be2\-[ne]  673. ma2 ni2-bi dirig-ga-e gu2 im-mar-mar-[(…)]  674. ma2-kar-nun-ta-e3-a a2 kug mu-[un-su3-ud]  675. ur-saĝ ĝištukul sag3-ge silim-ma-ni-še3 [(…)]  676. da-nun-na-ke4-ne X-bi gaba mu-[…]  677. giri17 ki-še3 ba-ab-te-eš šu gaba ba-ni-[…-eš]  678. en-e a-ra-zu-a šudu3 mu-un-/na\-[ša4-aš]  679. [X X]-ge mir-ra ḫu-mu-ni-/ib2\-[ḫuĝ-…]  680. [dnin-urta lugal] dutu-u18-lu gu2 an-še3 ḫe2-ni-zig3 |

|  |  |
| --- | --- |
| 680. His father Enlil blessed him: | 681. [a-a-ni den-lil2-le] nam mu-ni-ib2-tar-re |

|  |  |
| --- | --- |
| 682-684. "……, pre-eminent with your great name, you have established your habitation ……. Chest, fittingly ……,  685. king of battle, I presented the storm of heaven to you for use against the rebel lands.  686-687. O hero of heaven and earth I presented to you the club, the deluge which sets the mountains on fire.  688. King, ahead of your storm the way was narrow.  689. But, Ninurta, I had confidence in your march to the mountains.  690. Like a wolf (?) set free to seize his prey,  691. in your storm you adventured into the rebel lands from above.  692. The mountain that you have handed over shall not be restored.  693. You have caused its cities to be counted as ruin-mounds.  694. Its mighty rulers have lost their breath before you.  695. A celestial mace, a prosperous and unchanging rule,  696. eternal life, the good favour of Enlil,  697. O king, and the strength of An: these shall be your reward." | 682. [… mu] maḫ-zu-še3 dirig-ga  683. […]-ka tuš ki ḫa-ba-ni-in-ĝar  684. /gaba\ […] ḫe2-du7  685. lugal me3 ki-bal-a ud /an?-na?\ saĝ-e-eš ḫe2-rig7  686. ĝištukul mar-uru5 kur-re izi šum2-mu  687. ur-saĝ an ki-ke4 saĝ-e-eš ḫe2-rig7  688. lugal ud-zu-še3 kaskal ḫa-ba-sig  689. dnin-urta kur-ra du-zu nir ḫu-mu-ni-ĝal2  690. ur-bar dab5-be2-da šu bar-ra-gin7  691. ud-zu-še3 ki-bal-a-še3 dug3 nim-ta ḫe2-gub  692. ḫur-saĝ ba-e-šum2-ma ki-bi na-an-gi4-gi4  693. iri-bi du6-du6-da ḫa-ba-ab-šid  694. barag-barag gal-gal-bi zi nu-mu-un-ši-pa-an  695. šita2 an-na bal sag9-ga nu-kur2-ru  696. til3 ud su3-ra2 ĝiškim den-lil2-la2  697. lugal usu an-na niĝ2-ba-zu ḫe2-a |

|  |  |
| --- | --- |
| 698. Since the hero had killed the Asag,  699. since the lord had made that pile of stones,  700. since he had given the order "Let it be called Stone",  701. since he had …… the roaring dragon,  702. since the hero had traced the way of the waters…… down from above,  703. since he had brought them to the fertile fields,  704. since he had made famous the plough of abundance,  705. since the lord had established it in regular furrows,  706-707. since Ninurta son of Enlil had heaped up grain-piles and granaries – Ninurta son of Enlil entrusted their keeping to the care of the lady who possesses the divine powers which exist of themselves, who is eminently worthy of praise,  708. to Nisaba, good lady, greatly wise, pre-eminent in the lands,  709-711. her who possesses the principal tablet with the obligations of en and lugal, endowed by Enki on the Holy Mound with a great intelligence. | 698. ur-saĝ-e a2-sag3 mu-un-ug5-ga-aš  699. en-e gu-ru-um-bi mu-un-ak-aš  700. na4 ḫa-ba-sa2 im-mi-in-dug4-ga-aš  701. ušum? šeg11 gi4 mu-ni-UD-a-aš  702. ur-saĝ-e a-e saĝ an-ta ĝiri3 im-ma-ĝar-ra-aš  703. gan2-ne2 zid-de3 šu in-gi4-a-aš  704. ĝišapin ḫe2-ĝal2 pa bi2-in-e3-a-aš  705. en-e ab-sin2 gub-bu mu-un-ĝar-ra-aš  706. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 guru7-du6 guru7-maš-a gu2 bi2-in-gur-gur-ra-aš  707. in-nin me a2-bi-ta e3-a dug4-ge maḫ dib-ba  708. dnisaba munus zid gal-an-zu kur-kur-ra dirig-ga  709. igi zu2 keše2-da nam-en nam-lugal-la im saĝ di ĝal2-la-bi-im  710. ĝeštug2 maḫ den-ki du6 kug-ga-ta saĝ-e-eš rig7-ga  711. dnin-urta dumu den-lil2-la2-ke4 zag-ba nam-mi-in-gub |

|  |  |
| --- | --- |
| 712. To the lady, the celestial star, made magnificently beautiful by the prince in the abzu,  713. to the lady of knowledge who gladdens hearts,  714. who alone has the gift of governing, endowed with prudence,  715. ……, who rules the black-headed, who possesses the tablet with all the names (?),  716. from whose suspended nets the birds which are caught do not escape,  717. whose every work accomplished meets with complete success, to her  718. …… which is not unravelled, to her for whom the days are counted according to the phases of the moon,  719. to her who is unassailable as if a fortress of copper  720……, who is ……,  721. …… who cares for the black-headed, who rules the people justly,  722. ……, the replica of Enlil,  723. to the bright good lady who takes counsel with An -- to Nisaba be praise. | 712. munus mul-an nun-e abzu-ta gal-le-eš-e sig7-ga  713. in-nin ĜEŠTUG2.dNISABA šag4-ge uš gu7  714. sa2-ĝar dili dim2-ma ĝalga sud  715. […] a2-ĝal2 saĝ gig2-ga dub ĝal2 mu a-na-tuku  716. [gu la2-a-na] mušen dib-be2-da nu-du8-u3-da  717. kiĝ2 ak-bi-še3 dirig mu-un-ĝa2-ĝa2  718. […]-da u3-en3 nu-ša4 dsuen-da ud šid-e  719. [bad3] /zabar\ DIB lu2 nu-ed3-de3  720. […] DI gašam igi niĝin2-na  721. […] saĝ gig2-ga en3 tar-re uĝ3-e inim si sa2  722. […]-i gaba-ri den-lil2-la2  723. [munus zid] /mul\ an-da šag4 kuš2-u3 dnisaba za3-mi2 |

|  |  |
| --- | --- |
| 724. Enlil's mighty lord, Ninurta, great son of the E-kur,  725. heroic one of the father who bore him: it is good to praise you. | 724. [en] gal den-lil2-la2 dnin-urta dumu maḫ e2-kur-ra  725. [nir]-ĝal2 a-a ugu-na za3-mi2-zu dug3-ga-am3 |

|  |  |
| --- | --- |
| 726. A šir-sud (?) song of Ninurta. | 726. šir3]-/sud?\ dnin-urta-ka |